



ÚRADNÝ VESTNÍK

AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY

Úradný vestník APV vychádza podľa potreby v šiestich jazykoch: srbskom, maďarskom, slovenskom, rumunskom, rusínskom a chorvátskom.
- Rukopisy sa nevracajú
- Inzeráty podľa sadzby

Nový Sad
17. augusta 2022

Číslo 35

Ročník LXXIII

Ročné predplatné: 9900 dinárov.
- Reklamačná lehota 15 dní.
- Redakcia a administrácia:
- Nový Sad, Vojvode Mišića 1.
ISSN 0353-8397
COBISS.SR-ID 17394434
E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs

VŠEOBECNÁ ČASŤ

1042.

Podľa článku 7 Uznesenia o užšej úprave jednotlivých otázok úradného používania jazykov a písem národnostných menšín na území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny (Úradný vestník APV č. 8 z 22. mája 2003, 9/03, vestník Sl. glasnik č. 69 z 24. septembra 2010) a článku 25 Štatútu Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny (vynesený 28. decembra 2018) Národnostná rada slovenskej národnostnej menšiny na 27. elektronickom zasadnutí, ktoré sa konalo od 06. 06. 2022 do 08. 06. 2022 roku vyniesla

ROZHODNUTIE O USTÁLENÍ TRADIČNÝCH NÁZVOV MIEST, OBCÍ A OSÍDLENÍ V SLOVENSKOM JAZYKU

ОПШТИНА / ОВЕС	СЛУЖБЕНИ НАЗИВ / ÚRADNÝ NÁZOV	СЛОВАЧКИ НАЗИВ / SLOVENSKÝ NÁZOV
АЛИБУНАР	АЛИБУНАР	ALIBUNAR
	Алибунар	Alibunar
	Банатски Карловац	Banátsky Karlovec
	Владимиоровац	Vladimírovec
	Добрица	Dobrica
	Иланџа	Ilandža
	Јаношиќ	Jánošík
	Локве	Lokve
	Николинци	Nikolince
	Нови Козјак	Nový Kozjak
	Селеуш	Seleuš
БАЧ	БАЧ	BÁČ
	Бач	Báč
	Бођани	Boďany
	Бачко Ново Село	Bačko Novo Selo
	Вајска	Vajska
	Селенча	Selenča
	Плавна	Plavna

ОПШТИНА / ОВЕС	СЛУЖБЕНИ НАЗИВ / ÚRADNÝ NÁZOV	СЛОВАЧКИ НАЗИВ / SLOVENSKÝ NÁZOV
БАЧКИ ПЕТРОВАЦ	БАЧКИ ПЕТРОВАЦ	BÁČSKY PETROVEC
	Бачки Петровац	Báčsky Petrovec
	Гложан	Hložany
	Кулпин	Kulpín
	Маглић	Maglič
БАЧКА ПАЛАНКА	БАЧКА ПАЛАНКА	BÁČSKA PALANKA
	Бачка Паланка	Báčska Palanka
	Челарево	Čelarevo
	Пивнице	Pivnica
	Младеново	Mladenovo
	Обровац	Obrovac
	Товаришево	Tovariševo
	Гајдобра	Gajdobra
	Силбаш	Silbaš
	Деспотово	Despotovo
	Нова Гајдобра	Nová Gajdobra
	Карађорђево	Karadorđevo
	Параге	Parage
	Нештин	Neštin
	Визић	Vizić
БАЧКА ТОПОЛА	БАЧКА ТОПОЛА	BÁČSKA TOPOLA
	Бајша	Bajša
ЗРЕЊАНИН	ЗРЕЊАНИН	ZREŇANIN
	Орловат	Orlovat
	Стајићево	Stajićevo
	Чента	Čenta
	Меленци	Melence
	Ечка	Ečka
	Ботош	Botoš
	Елемир	Elemír
	Перлез	Perlez
	Тараш	Taraš
	Томашевац	Tomaševac
	Бело Блато	Biele Blato
	Арадац	Aradáč
КОВАЧИЦА	КОВАЧИЦА	KOVAČICA
	Дебељача	Debeľača
	Идвор	Idvor
	Ковачица	Kovačica
	Падина	Padina
	Путниково	Putnikovo
	Самош	Samoš
	Уздин	Uzdin
	Црепаја	Crepaја

ОПШТИНА / ОВЕС	СЛУЖБЕНИ НАЗИВ / ÚRADNÝ NÁZOV	СЛОВАЧКИ НАЗИВ / SLOVENSKÝ NÁZOV
ГРАД НОВИ САД	ГРАД НОВИ САД	MESTO NOVÝ SAD
	Нови Сад	Nový Sad
	Футог	Futog
	Ветерник	Veternik
	Бегеч	Begeč
	Кисач	Kysáč
	Руменка	Rumenka
	Степановићево	Stepanovićevo
	Каћ	Kač
	Ченеј	Čenej
	Будисава	Budisava
	Ковиљ	Koviľ
ОЦАЦИ	ОЦАЦИ	ODŽACI
	Бачки Брестовац	Báčsky Brestovec
	Бачки Грачац	Báčsky Gračac
	Богојево	Bogojevo
	Дероње	Deronje
	Каравуково	Karavukovo
	Лалић	Laliť
	Оцаци	Odžaci
	Ратково	Ratkovo
	Српски Милетић	Srbský Miletić
ПЛАНДИШТЕ	ПЛАНДИШТЕ	PLANDIŠTE
	Пландиште	Plandište
	Банатски Соколац	Banátsky Sokolac
	Барице	Barice
	Велика Греда	Velika Greda
	Велики Гај	Veliki Gaj
	Дужине	Dužine
	Јерменовци	Jermenovce
	Купиник	Kupinik
	Лаудоновац	Laudonovce
	Маргита	Margita
	Марковићево	Markovićevo
	Милетићево	Miletićevo
	Стари Лец	Starý Lec
	Хајдучица	Hajdušica
СТАРА ПАЗОВА	СТАРА ПАЗОВА	STARÁ PAZOVA
	Стара Пазова	Stará Pazova
БЕОЧИН	БЕОЧИН	BEOČIN
	Луг	Lug

ОПШТИНА / ОВЕС	СЛУЖБЕНИ НАЗИВ / ЎРАДНЫ НАЗОВ	СЛОВАЧКИ НАЗИВ / SLOVENSKÝ NÁZOV
ШИД	ШИД	ŠÍD
	Батровци	Batrovce
	Илинци	Iince
	Моровић	Morovič
	Јамена	Jamena
	Вашица	Vašica
	Вишњићево	Višnjićevo
	Кукујевци	Kukujevce
	Адашевци	Adaševce
	Бачинци	Bačince
	Ердевик	Erdevik
	Љуба	Luba
	Сот	Sot
	Привина Глава	Privina Glava
	Беркасово	Berkasovo
	Бингула	Binguľa
	Моловин	Molovin
	Бикић До	Bikić Do
	Гибарац	Gibarac

Zdôvodnenie

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma Národnotnej rady slovenskej národnotnej menšiny na základe článku 7 Uznesenia o užšej úprave jednotlivých otázok úradného používania jazykov a písma národnotných menšín na území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny (Úradný vestník APV č. 8 z 22. mája 2003, 9/03, vestník Sl. glasnik RS č. 69 z 24. septembra 2010) a článku 25 Štatútu Národnotnej rady slovenskej národnotnej menšiny (vynesený dňa 28. 12. 2018) dňa 12.

05. 2021 vytvoril komisiu pre preklad do slovenčiny názvov osídlení a sídlisk v obciach, kde sa úradne používa slovenský jazyk. Komisia pripravila do slovenčiny preklady názvov osídlení a sídlisk v obciach, kde sa úradne používa slovenský jazyk, a na základe uvedeného NRSNM vyniesla rozhodnutie ako vo výroku.

Predsedníčka
Národnotnej rady slovenskej národnotnej menšiny
Liбуška Lakatošová

Poznámka:

V tomto Úradnom vestníku APV sa neuvěřňuje osobitná a oznamovacia časť, v súlade s článkom 5 odsek 2 Pokrajinského parlamentného uznesenia o uverejňovaní predpisov a iných aktov (Úradný vestník APV číslo 54/14 a 29/17).

O B S A H

R. číslo	Predmet	Strana	R. číslo	Predmet	Strana
VŠEOBECNÁ ČASŤ					
NÁRODNOSTNÁ RADA SLOVENSKEJ NÁRODNOSTNEJ MENŠINY					
1042.	Rozhodnutie o ustálení tradičných názvov miest, obcí a osídlení v slovenskom jazyku	1093	1053.	Rozhodnutie o menovaní predsedu Správnej rady Onkologického inštitútu Vojvodiny	
OSOBITNÁ ČASŤ					
POKRAJINSKÁ VLÁDA					
1043.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k Zmenám a doplnkom Výročného programu hospodárenia VVP Vode Vojvodine na rok 2022		1054.	Rozhodnutie o zániku funkcie riaditeľa Archívu Vojvodiny	
1044.	Rozhodnutie o zániku funkcie úradujúceho asistenta pokrajinského tajomníka vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev		1055.	Rozhodnutie o menovaní riaditeľa Archívu Vojvodiny	
1045.	Rozhodnutie o dosadení na funkciu úradujúceho asistenta pokrajinského tajomníka vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – spoločenstiev		1056.	Rozhodnutie o zániku funkcie úradujúceho riaditeľa Domu zdravia Šíd, Šíd	
1046.	Rozhodnutie o zániku funkcie úradujúceho asistenta pokrajinského tajomníka športu a mládeže		1057.	Rozhodnutie o menovaní úradujúceho riaditeľa Domu zdravia Šíd, Šíd	
1047.	Rozhodnutie o dosadení úradujúceho asistenta pokrajinského tajomníka športu a mládeže		1058.	Rozhodnutie o menovaní úradujúceho zástupcu riaditeľa Domu zdravia Šíd, Šíd	
1048.	Rozhodnutie o zániku funkcie úradujúceho asistenta pokrajinského tajomníka regionálneho rozvoja, medziregionálnej spolupráce a lokálnej samosprávy		1059.	Rozhodnutie o uvoľnení z funkcie úradujúceho riaditeľa Domu zdravia – Milorada Miku Pavlovića, Indija	
1049.	Rozhodnutie o dosadení úradujúceho asistenta pokrajinského tajomníka regionálneho rozvoja, medziregionálnej spolupráce a lokálnej samosprávy		1060.	Rozhodnutie o menovaní úradujúceho riaditeľa Domu zdravia – Milorada Miku Pavlovića, Indija	
1050.	Rozhodnutie o zániku funkcie na postavení úradujúceho asistenta riaditeľa Správy majetku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny;		1061.	Rozhodnutie o uvoľnení z funkcie riaditeľa Domu zdravia Dr. Jovana Jovanovića Zmaja, Stará Pazova	
1051.	Rozhodnutie o dosadení úradujúceho asistenta riaditeľa Správy majetku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny;		1062.	Rozhodnutie o menovaní riaditeľa Domu zdravia Dr. Jovana Jovanovića Zmaja, Stará Pazova	
1052.	Rozhodnutie o uvoľnení z funkcie predsedu Správnej rady Onkologického inštitútu Vojvodiny		1063.	Rozhodnutie o uvoľnení z funkcie riaditeľa Domova pre osoby hatené v rozvoji Otthon Stara Moravica	
			1064.	Rozhodnutie o menovaní riaditeľa Domova pre osoby hatené v rozvoji Otthon Stara Moravica	
			1065.	Rozhodnutie o použití prostriedkov bežnej rozpočtovej rezervy číslo: 401-73/2022-128	
POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV					
			1066.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať rukopis učebnice Maďarský jazyk – Pracovná gramatika 8, pre ôsmy ročník základnej školy, napísaný v maďarskom jazyku a písme	
			1067.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať rukopis učebnice Hudobná kultúra 2 pre druhý ročník základnej školy v maďarskom jazyku a písme.	

VYHLÁSENIE STRATENÝCH DOKLADOV ZA NEPLATNÉ: 250 dinárov

Platba na účet č. 340-15329-18/smerovaná cez zberný účet 13/D.o.o. Magyar Szó Kft., Nový Sad, Vojvode Mišića č. 1

Text oznamu s potvrdením o zaplatení /vyhotovenie alebo fotokópia poukážky/ zaslať na adresu:

Úradný vestník APV, D.o.o. Magyar Szó Kft, Vojvode Mišića č. 1, Nový Sad

Vydáva: Pokrajinský sekretariát pre vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev.

Zodpovedná redaktorka: Dijana Katona. Tel. 021 487 44 27.

Tlačí: D.o.o. Magyar Szó Kft, Tlačiareň FORUM, Vojvode Mišića č. 1, Nový Sad.

Telefóny: Redakcia: 064 805 5142; Služba predplatného: 021 557 304; Oznamovacie oddelenie: 021 456 832; E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs